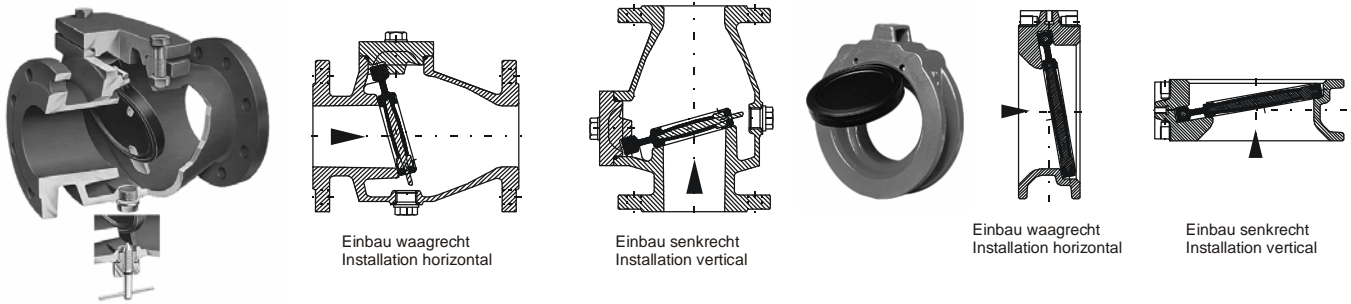


**Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung**  
**Installation, Operation and Maintenance Instructions**  
**PSA ELA<sup>®</sup> / PSA ELA<sup>®</sup> K**  
**Rückflusssperre / Non Return Valve**



**Einbau-, Betriebs- und Wartungsanweisungen**  
**Installation, Operation and Maintenance Instructions**

Bitte lesen Sie in jedem Fall unser „Allgemeine Einbau-, Betriebs- und Wartungsanleitung – Armaturen –“

- Die Einbaulage ist horizontal bis vertikal ( Durchströmung von unten nach oben ).
- Der Einbau muss von einem Fachmann durchgeführt werden. Lokale, regionale sowie andere spezifische Einbauvorschriften sind unbedingt zu beachten. Es ist auf richtige Durchströmung zu achten
- Der Einbau muss mit geeigneten Hebezeugen sowie mit Hanfstricken, die eine Beschädigung der Beschichtung verhindern, erfolgen
- Grundsätzlich muss die PSA ELA<sup>®</sup> mind. 3 bis 4 x DN von allen Einbauten entfernt installiert werden. Kürzere Einbauabstände können infolge auftretender Turbulenzen, zum frühzeitigen Verschleiß der Klappenscheibe führen
- Die PSA ELA<sup>®</sup> muss kräfte- und momentenfrei zwischen die dafür vorgesehenen Rohrleitungsflansche eingebaut werden
- Die PSA ELA<sup>®</sup> darf nur innerhalb ihrer angegebenen Temperaturgrenzen betrieben werden. Die PSA ELA<sup>®</sup> darf nur für die vorgesehenen Medien eingesetzt werden. Beim Einsatz in anderen Medien verliert die Gewährleistung ihre Gültigkeit bzw. der Einsatz in andere Medien muss vorher von uns geprüft und schriftlich bestätigt sein
- Die PSA ELA<sup>®</sup> unterliegt grundsätzlich keiner kontinuierlichen Wartung. Die Klappenscheibe ist jedoch ein Verschleißteil und muss, je nach Betriebsbedingungen, von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden. **TIPP:** Die Klappenscheibe der PSA ELA<sup>®</sup> kann beidseitig verwendet werden.
- **ACHTUNG !** Die PSA ELA<sup>®</sup> muss vor dem Öffnen drucklos sein. Das Wartungspersonal muss sicherstellen, dass die PSA ELA<sup>®</sup> in drucklosem Zustand ist.
- Nach dem Öffnen des Gehäuses z.B. zum Wechsel der Klappenscheibe, muss der Deckel O-Ring erneuert werden. Der O-Ring ist z.B. im Ersatzteil Set 1 der Klappenscheibe enthalten. Wird das Gehäuse andererseits geöffnet muss ein neuer O-Ring von uns angefordert werden.
- Wir empfehlen NICHT Ersatz-Klappenscheiben vorrätig zu halten, da sie im Laufe der Zeit altern und ihre Elastizität verlieren. Ersatz-Klappenscheiben sind in allen Größen, immer (Zwischenverkauf vorbehalten) bei uns vorrätig. Wenn Klappenscheiben gelagert werden, sind sie gegen ultraviolettes Licht zu schützen.
- Gemäß Druckverlustdiagramm (siehe Internet unter <http://www.psa-wasserarmaturen.de>) sollte eine PSA ELA Rückflusssperre mit nicht weniger als 0,5 bar betrieben werden. Ist der Betriebsdruck kleiner 0,5 bar muss dies bei Auftragserteilung bekannt gegeben werden, damit eventuelle Maßnahmen getroffen werden, um eine Undichtheit am Deckel zu vermeiden.

**In any case, please read our “General Installation, Operation and Maintenance Instructions – Valves”**

- The installation orientation is horizontal to vertical ( flow upwards ).
- The installation must be executed by skilled personal, only. Local, regional as well as any specific regulation must be regarded. The correct flow direction must be observed
- The installation must be executed with proper lifting devices as well as hemp ropes in order to avoid damage to the coating
- In principle the PSA ELA<sup>®</sup> must be installed min. 3 – 4 x DN from any device. Shorter distances can cause premature wearing to the flap, due to turbulences
- The PSA ELA<sup>®</sup> must be installed between the pipe flanges free of any forces or moments
- The PSA ELA<sup>®</sup> may only be operated within its temperature limits. The PSA ELA<sup>®</sup> may only be operated for the allowed fluids. If operated with other fluids the warrantee is void, resp. it must be approved by us and confirmed in writing
- The PSA ELA<sup>®</sup> does not require continues maintenance. However, the flap is a wearing part and must be, based on the operating conditions, changed from time to time. **HINT:** The flap of the PSA ELA<sup>®</sup> can be used on both sides.
- **CAUTION !** The maintenance may only be executed on the pressureless PSA-RSK<sup>®</sup>. The maintenance personell must make sure that the PSA-ELA<sup>®</sup> is in a pressureless state.
- After the body was opened e.g. to change the flap, the bonnet o-ring must be renewed. This o-ring is included in the spare part set 1 of the spare flap. If the body was opened otherwise a new o-ring must be purchased from us.
- We do NOT recommend to stock flaps, since they age and loose their elasticity. Spare diaphragms are, in all sizes, always on our stock (intermediate sales reserved). If flaps are stocked, they must be protected against ultra violet light.
- According our pressure loss diagram (see on the internet under <http://www.psa-wasserarmaturen.de>) the PSA ELA non-return valve may not be operated below a operating pressure of 0,5 bar. If the operating pressure is below 0,5 bar this must be mentioned on in your purchase order so we can take measure to avoid eventual leaking on the bonnet.

**Einbau-, Betriebs- und Wartungsinstruktionen**  
**Installation, Operation and Maintenance Instructions**

Wechsel (Drehen) der Klappenscheibe	Changing (Turning) of the Flap
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Armatur muss drucklos sein</li> <li>• Deckelschrauben lösen</li> <li>• Klappenscheibe herausnehmen (und drehen)</li> <li>• Klappenscheibe wieder einsetzen und Deckel aufsetzen. Es wird empfohlen die Deckeldichtung zu erneuern</li> <li>• Deckelschrauben wieder gleichmäßig, im Wechsel, anziehen.</li> <li>• DN 40 - 50 = 45 Nm</li> <li>• DN 65 - 100 = 110 Nm</li> <li>• DN 125 - 300 = 160 Nm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The valve must be pressureless</li> <li>• Loosen the bonnet bolts</li> <li>• Take out the flap (and turn it)</li> <li>• Insert the flap again and put the bonnet back on. It is recommended to replace the bonnet gasket</li> <li>• Put the bonnet bolts back in and fasten them, alternately</li> <li>• DN 40 - 50 = 45 Nm</li> <li>• DN 65 - 100 = 110 Nm</li> <li>• DN 125 - 300 = 160 Nm</li> </ul>